

COLOANE: "A ESCRITOR DEBE DARSE LIBERTAD Y RESPETO"

"EN CHILE TIENE EL RESPETO, PERO LE FALTA LA LIBERTAD ECONOMICA"— DE QUEMCHI A LA UNIVERSIDAD DE LA VIDA.— NO PODRIA SER OTRA COSA QUE COMUNISTA.— "EL MARXISMO ME HA AYUDADO"— PRESO POR GRITAR "VIVA NERUDA!"

por Raúl MELLADO

Francisco Coloane es hijo de la tierra, del mar y el aire austral. De Quemchi, en la Isla Grande de Chiloe, pueblito de casas instaladas en un terreno, nació en el mar, en esos botes altos, de blanca laca y cables también ya cano, que el lunes pasado recibió el Premio Nacional de Literatura. "Puedo decir—dice Coloane— que fui nacido por el mar desde el nacimiento y que mi espíritu me empujó desde el primer día de mi vida. El mar anda en mi vida y en mis libros, con una persistencia vital, lo mismo que los hombres, el paisaje y la belleza del mar, de la Patagonia y la belleza del Puelo, a veces tanto como".

La obra de Coloane ha traspasado las fronteras y sus libros leen en Chile, numerosas ediciones. Sólo "Cabo de Hornos" ha sido publicada siete veces por la Editorial Oros.

El Premio a Coloane fue acogido con general beneplácito por todos los sectores y el escritor recibió una verdadera andanada de felicitaciones desde todos los lugares de Chile. Uno de los primeros en llamarlo fue Salvador Allende, candidato por el cual Coloane trabajó activamente. En los mismos instantes en que recibía el Premio llegó a Chile el anuncio de una próxima edición chiloviana de "El Último Gramete de la Bapediana" y una antología peruana de sus cuentos que fue encargada al poeta Pedro Lastra.

La obra de Coloane ha traspasado las fronteras y sus libros leen en Chile, numerosas ediciones. Sólo "Cabo de Hornos" ha sido publicada siete veces por la Editorial Oros.

El lugar de nacimiento es recordado con ternura por el escritor. "Quemchi—dice— es un puerto maderero de 800 habitantes. Aquí la gente vive en el mar y en el campo. De allí han salido muchos marineros. Quemchi tiene una tradición maderera y una mentalidad marinera. Allí hay muchos extranjeros que se han quedado a residir: portugueses, italianos, nórdicos. . . Los chileños han sido siempre buenos marineros. Cuando llegaron los españoles, encontraron en Chiloe a laica, un verdadero escaño de tres tablonces que fabricaban nuestros antepasados huiliches. Mi padre, Juan Agustín Coloane era capitán de un buque balsero. Mi madre, modesta y tierra, Emiliana Cordeiro. Vivíamos en un pequeño campo y yo estudiaba en Huilo, una península que muchas veces se transformaba en la isla. Tuve una infancia inquieta y constantemente fatigada a clases para salir a cazar pájaros con mi compañeros. Luego me educé en el seminario jesuita de Arend y más tarde en los Padres Salesianos, en el Colegio San José y en el Liceo de Homeros de Punta Arenas, (allá debió trasladarse mi familia), donde crece hasta cuatro años de humanidades".

RECUERDOS DE QUEMCHI

El lugar de nacimiento es recordado con ternura por el escritor. "Quemchi—dice— es un puerto maderero de 800 habitantes.



ciencia política se organizó colectivamente cuando se dio el derecho a voto a los habitantes de Magallanes, que antes de 1922 no lo tenía. Era el tiempo de mi 22 años. Ingresé al Partido Socialista Marxista, formado principalmente por gente que trabajaba en las estancias ganaderas y empleados de la ciudad. Este partido asumió después la denominación de marxista al unificarse con el Partido Socialista que aglutinó todas las fuerzas armadas en el país. Seguí hasta hoy en el partido de Magallanes, pues en él había anarquistas, anarcosindicalistas, pero todas con una condición, proletaria, y una ideología socialista. Participé en las luchas obreras y en las políticas".

Coloane habla de su formación política, de su vida política. "Como mi formación política se debe a la vida misma de la región de Magallanes. Kata con-

ciencia política se organizó colectivamente cuando se dio el derecho a voto a los habitantes de Magallanes, que antes de 1922 no lo tenía. Era el tiempo de mi 22 años. Ingresé al Partido Socialista Marxista, formado principalmente por gente que trabajaba en las estancias ganaderas y empleados de la ciudad. Este partido asumió después la denominación de marxista al unificarse con el Partido Socialista que aglutinó todas las fuerzas armadas en el país. Seguí hasta hoy en el partido de Magallanes, pues en él había anarquistas, anarcosindicalistas, pero todas con una condición, proletaria, y una ideología socialista. Participé en las luchas obreras y en las políticas".

Coloane habla de su formación política, de su vida política. "Como mi formación política se debe a la vida misma de la región de Magallanes. Kata con-

ciencia política se organizó colectivamente cuando se dio el derecho a voto a los habitantes de Magallanes, que antes de 1922 no lo tenía. Era el tiempo de mi 22 años. Ingresé al Partido Socialista Marxista, formado principalmente por gente que trabajaba en las estancias ganaderas y empleados de la ciudad. Este partido asumió después la denominación de marxista al unificarse con el Partido Socialista que aglutinó todas las fuerzas armadas en el país. Seguí hasta hoy en el partido de Magallanes, pues en él había anarquistas, anarcosindicalistas, pero todas con una condición, proletaria, y una ideología socialista. Participé en las luchas obreras y en las políticas".

Coloane habla de su formación política, de su vida política. "Como mi formación política se debe a la vida misma de la región de Magallanes. Kata con-

ciencia política se organizó colectivamente cuando se dio el derecho a voto a los habitantes de Magallanes, que antes de 1922 no lo tenía. Era el tiempo de mi 22 años. Ingresé al Partido Socialista Marxista, formado principalmente por gente que trabajaba en las estancias ganaderas y empleados de la ciudad. Este partido asumió después la denominación de marxista al unificarse con el Partido Socialista que aglutinó todas las fuerzas armadas en el país. Seguí hasta hoy en el partido de Magallanes, pues en él había anarquistas, anarcosindicalistas, pero todas con una condición, proletaria, y una ideología socialista. Participé en las luchas obreras y en las políticas".

ciencia política se organizó colectivamente cuando se dio el derecho a voto a los habitantes de Magallanes, que antes de 1922 no lo tenía. Era el tiempo de mi 22 años. Ingresé al Partido Socialista Marxista, formado principalmente por gente que trabajaba en las estancias ganaderas y empleados de la ciudad. Este partido asumió después la denominación de marxista al unificarse con el Partido Socialista que aglutinó todas las fuerzas armadas en el país. Seguí hasta hoy en el partido de Magallanes, pues en él había anarquistas, anarcosindicalistas, pero todas con una condición, proletaria, y una ideología socialista. Participé en las luchas obreras y en las políticas".

EL MARXISMO ME HA AYUDADO

Contra los que piensan que el marxismo, el comunismo, inhibe al escritor, Coloane dice:

"Como escritor, el marxismo me ha ayudado a desarrollarme. Considero al marxismo-leninismo la filosofía de la época y del futuro. Intelectualmente, yo no podría ser otra cosa. Es una ciencia cuya vastedad le permite coincidir con todos los aspectos de la vida. Yo diría que el marxismo no es más que la vida misma en camino hacia su más alta organización social, técnica y científica. Los hechos de nuestra época lo están probando. Fidel Castro no era un marxista, sin embargo, al hacer una magnífica revolución en favor de su pueblo, coincidió plenamente con las leyes del marxismo-leninismo. Por razones históricas del pueblo cubano, se integraron la teoría y la acción en forma espontánea. Así se seguirán desarrollando otros cambios sociales o revoluciones con las características de los diferentes países en que se produzcan".

"La doctrina no limita al escritor, al contrario, lo amplía. Pero la mala interpretación de la doctrina, por directivas equivocadas puede limitar, lo que ha ocurrido en la época de Stalin, la creación artística. Este es el problema de las doctrinas y de los hombres encargados de aplicarlas: por eso, los escritores y artistas debemos tener también una permanente vigilancia revolucionaria en el seno de nuestras organizaciones partidistas. El Partido Comunista de Chile permite al escritor y al artista, un amplio prospectivo, sin ninguna oposición a escuela o corriente, sino que premia una total libertad creadora de sus militantes, siempre, eso sí, que su actitud política sea consecuente con los intereses del pueblo y de la clase trabajadora".

Coloane habla con pasión de sus ideales de comunista. Él ha conocido de cerca el socialismo en la Unión Soviética, China, en Cuba, y cree firmemente que el comunismo es el porvenir de la humanidad

ESCRIBIR UNA NOVELA

Para Coloane—habitado al cuento— escribir una novela es algo muy serio. "Preferir el cuento dice. Es más fácil. Antes que aparecerse su novela "El camino de la ballena", declaró en una entrevista que "le es difícil escribir una novela. A cada rato surgen problemas de técnica que me obligan a solucionar poco a poco. Los personajes no pueden mostrarse con un rasgo como en un cuento, sino lentamente, a través de sus acciones. El hilo central se me pierde a veces y tengo que recuperar y darle una continuidad. De todo un mundo que me rodea, de lo que me rodea, me dedico a insistir en el trabajo de construcción hasta quedar claramente convencido de que tiene cierta amenidad".

Tiene Coloane plena fe en la literatura chilena. "Los prosaístas tienen un momento extraordinario. Hay un desarrollo muy amplio de los cuentistas y, especialmente de los novelistas. La literatura chilena es una literatura seria, interesada, no sólo en América Latina sino mundialmente".

Para Coloane—habitado al cuento— escribir una novela es algo muy serio. "Preferir el cuento dice. Es más fácil. Antes que aparecerse su novela "El camino de la ballena", declaró en una entrevista que "le es difícil escribir una novela. A cada rato surgen problemas de técnica que me obligan a solucionar poco a poco. Los personajes no pueden mostrarse con un rasgo como en un cuento, sino lentamente, a través de sus acciones. El hilo central se me pierde a veces y tengo que recuperar y darle una continuidad. De todo un mundo que me rodea, de lo que me rodea, me dedico a insistir en el trabajo de construcción hasta quedar claramente convencido de que tiene cierta amenidad".

Tiene Coloane plena fe en la literatura chilena. "Los prosaístas tienen un momento extraordinario. Hay un desarrollo muy amplio de los cuentistas y, especialmente de los novelistas. La literatura chilena es una literatura seria, interesada, no sólo en América Latina sino mundialmente".

Para Coloane—habitado al cuento— escribir una novela es algo muy serio. "Preferir el cuento dice. Es más fácil. Antes que aparecerse su novela "El camino de la ballena", declaró en una entrevista que "le es difícil escribir una novela. A cada rato surgen problemas de técnica que me obligan a solucionar poco a poco. Los personajes no pueden mostrarse con un rasgo como en un cuento, sino lentamente, a través de sus acciones. El hilo central se me pierde a veces y tengo que recuperar y darle una continuidad. De todo un mundo que me rodea, de lo que me rodea, me dedico a insistir en el trabajo de construcción hasta quedar claramente convencido de que tiene cierta amenidad".

Bus Vía Sur
Servicio diario de locomoción colectiva, con buses de Primera Clase y Pullman con calefacción y aire acondicionado a:
San Fernando Curicó - Molina - Talca
Constitución - San Javier - Iñare -
Parra - Cauquenes (Ñuble) - San Carlos - Chillán - Concepción - Talcahuano
- Los Ángeles - Mulchen - Collipulli -
Valdivia - Victoria - Temuco - Valdivia
NOCTURNOS a: Chillán - Concepción - Talcahuano - Los Angeles - Mulchen - Collipulli -
Angol - Temuco (a las 20.30 horas) y Valdivia (a las 19.30 horas)
PERSONAL SELECCIONADO
Encomendada - Giron - Bencombios
AVENIDA BUENOS AIRES 144 y 158
(Telefonos: 6210 y 6276)
Venta y reserva de pasajes:
FONO: 68625 y Tel. COBRESEG 426, F. Almagro



A PROPOSITO DE FRANCISCO COLOANE

por Yrko MORETICI

(Este trabajo del conocido crítico Yrko Moretici—actualmente profesor de la Universidad eslovaca de Bratislava—, es un fragmento de una conferencia preparada para saludar el 50 cumpleaños de nuestro Premio Nacional de Literatura 1964.)

FUEN terminan las humanidades cuando recibimos la orden de leer "Cabo de Hornos", de Francisco Coloane.

El índice contiene cuarenta y cinco prólogo y un vocabulario, es apéndice ingenuo de muchos libros chilenos, el prólogo era firmado por Mariano Latorre, nombre que significa todavía muy poco para nosotros y que, sólo a la vuelta de algunos años, iba a enmarcarse en un madero que, escritor, prosista y crítico, lo define Coloane.

"Que difícil resulta poder transmitir con exactitud las impresiones emocionales de "Cabo de Hornos". Indicé sólo la lectura del primer cuento, así llamado, había de verse en no pocas ediciones. No puede olvidarse el argumento: en la laguna de Sumner hay dos hombres, Jackie y Peter, poliétnicos hermafroditas: son los únicos habitantes de la isla. De esta manera los describe Coloane:

"Jackie tiene la faz impasible y vaga de un recién nacido; de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Guía Profesional
DR. RODOLFO BOLZMAN
Enfermedades de niños
San Diego 245 - Teodoro 303
Fonos: 80225 - 80233
Consultar: de 16 a 19 horas.
DR. OSVALDO QUIJADA
Clínica General
Ginecología - Neurología
Solicitar hora: Telefónica
317193 - 397396
DR. ALEJANDRO JAQUE
Clínica General
Neurología - Geriátrica
Solicitar hora: Telefónica
San Diego 345 - Teodoro 233
Fonos: 80228 - 47486
Consultas de 16 a 19 horas

"En los mares mortíferos en alto, fueron brincando por sobre los cuerpos que daban a luz y descargando garrafas, cartón, sobre las abejas de los recién nacidos. Los brazos blancos se movían con un grito, caían meritos, entregando la vida que sólo poseyeron un instante".

El prólogo era firmado por Mariano Latorre, nombre que significa todavía muy poco para nosotros y que, sólo a la vuelta de algunos años, iba a enmarcarse en un madero que, escritor, prosista y crítico, lo define Coloane.

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Los rasgos de la faz impasible y vaga de un recién nacido, de febril estatura, con un obeso reflejo en los ojos mirados en párpados sin pestañas, morados y tumefactos, parece a veces un gelatinoso sujeto, pero en su talón de la planta resaca con sus rasgos de varón de primer hipocrito y canoso. A primera vista tiene una actitud graciosa, pero en el momento que escapa de la mano del profesor sus rasgos se tornan, más oscuros que se abren, se abren, se abren por que, de algo sólido y agresivo como se sucede en esa aparente mansedumbre".

Alí la gente vive en el mar y en el campo. De allí han salido muchos marineros. Quemchi tiene una tradición maderera y una mentalidad marinera. Allí hay muchos extranjeros que se han quedado a residir: portugueses, italianos, nórdicos. . . Los chileños han sido siempre buenos marineros. Cuando llegaron los españoles, encontraron en Chiloe a laica, un verdadero escaño de tres tablonces que fabricaban nuestros antepasados huiliches. Mi padre, Juan Agustín Coloane era capitán de un buque balsero. Mi madre, modesta y tierra, Emiliana Cordeiro. Vivíamos en un pequeño campo y yo estudiaba en Huilo, una península que muchas veces se transformaba en la isla. Tuve una infancia inquieta y constantemente fatigada a clases para salir a cazar pájaros con mi compañeros. Luego me educé en el seminario jesuita de Arend y más tarde en los Padres Salesianos, en el Colegio San José y en el Liceo de Homeros de Punta Arenas, (allá debió trasladarse mi familia), donde crece hasta cuatro años de humanidades".

LA UNIVERSIDAD DE LA VIDA

Coloane no siguió estudiando. Iba a comenzar a trabajar muy joven, en las estancias de Santa Bárbara, que son directamente la dura vida del ovejero, la soledad de la Patagonia, el frío, el viento, las mil vicisitudes de aquellos hombres reforzados. Para Coloane la vida es la mejor universidad. En esto está de acuerdo con Gorki. No cree en las bibliotecas, los concursos, los libros, y para producir un buen escritor, lo propio obra es producto de su vida. De las estancias, Coloane pasó a trabajar en las primeras exploraciones petrolíferas. Más tarde sería marino durante 4 años y conoció toda la costa chilena. Luego sería periodista. Por allí, estas dos últimas son las profesiones más interesantes.

LA VIDA DEL ESCRITOR

Si el nuevo Premio Nacional de Literatura tuviera que comenzar a un joven escritor, le diría: "O sea viva bondad e intensidad y luego escribir". Es la propia experiencia. Pero cree también Coloane que "el estímulo nacional, los viajes, el contacto con las letras del pueblo, son cosas a las cuales el escritor debe tener acceso para poder desarrollarse". Al escritor—dice Coloane— debe darse libertad y respeto. En Chile tiene respeto, pero le falta la libertad. Me refero a la libertad económica. El escritor está preso de la editorial, del patrón, de la organización que le da de comer". Las primeras obras escritas por Coloane en diarios y revistas. El primero, "Ferros, vagones, hombres" se publicó en la revista "Lecturas", que dirige Ama-